

## Swedish

### 1. KNÄPP UPP REMMARN

Släpp alla fyra remmarna på baksidan genom att trycka på de grå spakarna på spännets sidor och dra mittenspännet bakåt. Lossa på den främre remmen (vissa modeller har flera remmar).

### 2. POSITIONERA ORTOSEN

**ACL:** Böj benet i 60° och leta upp toppen av knäskålen.

**PCL:** Böj benet i 10° och leta upp toppen av knäskålen.

Placera mitten av gångjärnet längs en föreställd linje som löper längs toppen av knäskålen. Tryck gångjärnet bakåt tills det sitter i mitten av knäleden när man ser det från sidan. **(A)**

### 3. FÄST ORTOSEN

Virå den övre bakre vadmremmen runt vadmuskeln så högt det går. **(B)**

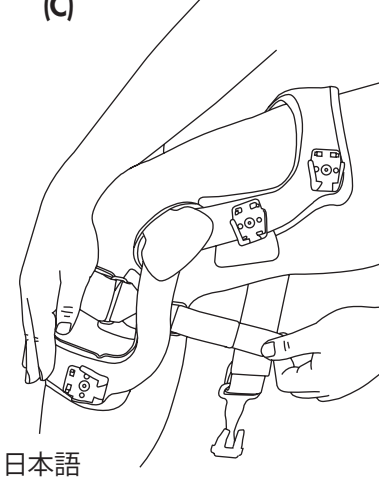
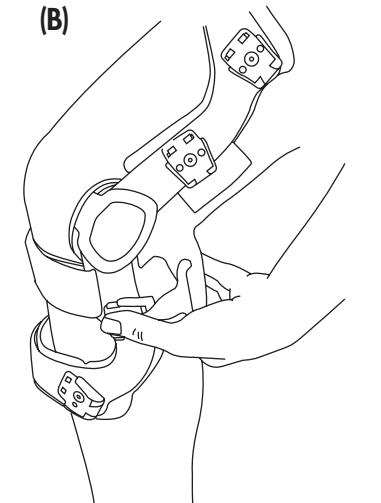
**AXIOM-D ELITE:** För in änden av remmen genom D-ringen. Dra i remmen tills ortosen ger ett bekvämt och ordentligt stöd.

**AXIOM ELITE:** För in mittenspännet i basen. Tryck på spännet tills du hör att de två spakarna på sidorna klickar till.

Justera remmen genom att släppa på änden och dra i remmen tills ortosen ger ett bekvämt och ordentligt stöd. **(C)**

### 4. FÄST DEN NEDRE VADREMMEN

För in mittenspännet i den nedre basen i ortosens skal. Tryck in spännet tills du hör att de två spakarna på sidorna klickar till. Justera remmen tills ortosen ger ett bekvämt och ordentligt stöd. (Om hela remmen kan dras



## 日本語

### 1.バックルをはずす

バックルの方側のグレーのレバーを握って、オーバーセンターバックルを引き、ブレースの後ろ側のストラップを 4 本とも解除します。前面のストラップを緩めてください。

**2.** ブレースの位置決め
**ACL**( 前十字靭帯 ): 膝を 60°に曲げ、膝頭の上部に置きます。
**PCL**( 後十字靭帯 ): 膝を 10 ° 曲げ、膝頭の上部に置きます。

**6. JUSTERA DEN FRÄMRE SKENBENSREMMEN**
Spänn den främre skenbensremmen. Om remmen överlappar för mycket, följ instruktionerna för längdjustering. **(D)**

**7. JUSTERA REMLÄNGDEN**
Alla remmar kan justeras ytterligare i den motsatta änden. Lossa remmen och justera längden på den med hjälp av kardborrbandet. Centrera remkudden. **(E)**

### 8. JUSTERA DEN FRÄMRE LÄRREM MEN (PÅ PCL/CI-VARIANTERNA)

Spänn den främre läremmen. OBS: Spänn inte den främre läremmen för hårt, då detta kan påverka ortosens funktion negativt. Ställ dig upp och gå eller jogga lite för att känna efter hur din nya **AXIOM ELITE** eller **AXIOM-D ELITE** känns. Remmarna får inte vara så hårt spända att blodcirkulationen hindras.

Justera remmarna vid behov. Om det är första gången du använder en knäortos kan det ta ett par timmar innan du känner dig helt bekväm med den. **(F)**

### 9. RENGÖRING

Dynor och remmar kan tvättas för hand i kallt vatten och ett mild tvättmedel. Skölj och lägg ortosen platt för att lufttorka. Undvik maskintvätt och torktumlning.

<p><b>INDIKATIONER:</b> För extra stöd till patienter som har återkommande problem med att knäit viker sig, svag lärmuskel eller hälsena, eller som önskar en snabbare återhämtning inför idrottsutövande.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**AXIOM ELITE:** Utformad för att ge extra stöd till knät efter en skada eller rekonstruktion av främre eller bakre korsbandet, främre eller bakre kollateralligamentet eller meniskerna, antingen enskilt eller i kombinationer vid korrekt justering.

**AXIOM-D ELITE:** Utformad för att ge extra stöd till knät efter en skada eller rekonstruktion av främre eller bakre korsbandet, främre eller bakre kollateralligamentet eller meniskerna, antingen enskilt eller i kombinationer vid korrekt justering.



## 日本語

**1.**バックルをはずす
バックルの方側のグレーのレバーを握って、オーバーセンターバックルを引き、ブレースの後ろ側のストラップを 4 本とも解除します。前面のストラップを緩めてください。

**2.** ブレースの位置決め
**ACL**( 前十字靭帯 ): 膝を 60°に曲げ、膝頭の上部に置きます。
**PCL**( 後十字靭帯 ): 膝を 10 ° 曲げ、膝頭の上部に置きます。
膝頭からすぐ裏側に向けた架空の線をたどってヒンジの中心を位置決めしてください。側面から見た場合に、ヒンジが関節の中心と重なるようになるまでヒンジを後ろ側に押してください。 **(A)**

**7.** ストラップの長さの調整
ストラップはすべてそれぞれ反対側のタブで長さを延長調整できます。その場合は、ストラップを外し、フックとパイルファスナーを使用してストラップの長さを調整してください。ストラップのパッドを中央にあてます。 **(E)**

**8. 大腿部前面ストラップの調整 (PCL (後十字靭帯) / 併発不安定症状 COMBINED INSTABILITY VERSIONS)**
大腿部前方ストラップを締めます。
**注：大腿部前方ストラップを締めすぎると、ブレースが正しく機能しない原因を引き起こす可能性があります。立ち上がりて歩くか軽くジョギングをして、新しい AXIOM ELITE または AXIOM-D ELITE ブレースのフィット具合を確かめてください。血液循環が制限されますのでストラップを締め過ぎないようにし、必要に応じて再調整してください。AS 今回初めて機能性膝関節ブレースを着用される場合は、フィット具合に慣れるまで 2、3 時間ほどかかります。 **(F)****

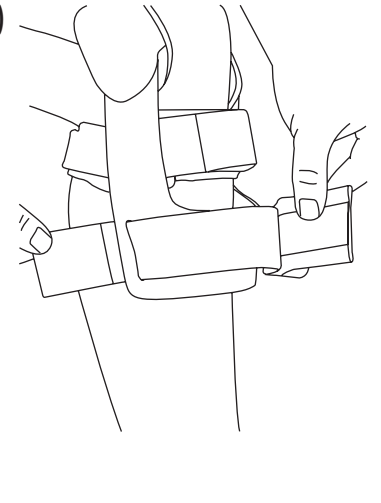
### 9. お手入れ

パッドとストラップは、冷水中性洗剤を使って手洗いでください。すすいだ後は、広げて乾かしてください。洗濯機や乾燥機などを使用しないでください。( *好みにフィットしないうちにストラップのタブが足りなくなった場合は、図 (E) のストラップの長さの調整をご覧ください。)*

適応：継続的機能停止症状、四頭筋力あるいは膝腱力の弱化、あるいはスポーツ活動への早期復帰希望を有する患者の強化支援に適用するものです。

**AXIOM ELITE:** 十字靭帯損傷、十字靭帯前部または後部再建、内側または外側副靭帯再建、または関節それ自体あるいは矯正調整のなされた関節。

**AXIOM-D ELITE:** 十字靭帯前部あるいは後部の損傷または再建、矯正調整のなされた関節。



## 日本語

### NOTICE TO USERS

If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### AVISO PARA LOS USUARIOS

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

### AVIS AUX UTILISATEURS

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

### HINWEIS FÜR ANWENDER

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

### AVVISO PER GLI UTENTI

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

### KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

### MEDELANDE TILL ANVÄNDARE

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

### 如果

发生了与装置有关的任何严重事件，请向 Breg 以及用户和/或患者所在会员国的主管部门报告。

### 如果

**WARNING:** For Single Patient Use Only.

**CAUTION:** United States Federal Law Restricts this Device to Sale by or on the Order of a Licensed Health Care Practitioner.

**CAUTION:** Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

**CAUTION:** This device will not prevent or reduce all injuries.

**CAUTION:** Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to

**ADVERTENCIA:** para uso en un solo paciente.

**PRECAUCIÓN:** Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

**PRECAUCIÓN:** la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada representan una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si observa cualquier dolor u otros síntomas adicionales durante la utilización de este dispositivo, interrumpa su utilización y solicite asistencia médica.

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo no está diseñado para evitar ni reducir ningún tipo de lesiones.

**PRECAUCIÓN:** lea atentamente las instrucciones de ajuste y las advertencias antes del uso. Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo ortopédico, siga todas las instrucciones.

**AVERTISSEMENT:** Pour un seul patient uniquement.

**MISE EN GARDE:** conformément à la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que sur ordonnance ou par un professionnel de la santé habilité.

**MISE EN GARDE:** La modification des activités et une rééducation appropriée sont des éléments essentiels d'un traitement réussi. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, interrompre l'utilisation et demander des conseils à un médecin.

**MISE EN GARDE:** Cet appareil n'est pas conçu pour empêcher les blessures, ni pour réduire le risque de blessure.

**MISE EN GARDE:** Lire attentivement les instructions et avertissements relatifs à la mise en place du dispositif, avant toute utilisation.

**WARNHINWEIS:** Nur für den Gebrauch an einem Patienten.

**ACHTUNG:** Das Bundesgesetz der Vereinigten Staaten sieht den Verkauf dieser Vorrichtung ausschließlich durch einen Heilpraktiker oder auf Anordnung eines lizenzierten Heilpraktikers vor.

**ACHTUNG:** Aktivitätsänderung und richtige Rehabilitation sind ein wichtiger Teil einer sicheren Therapie. Wenn bei der Verwendung dieses Geräts zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome auftreten, die Verwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät wird nicht alle Verletzungen vermeiden oder reduzieren.

**ACHTUNG:** Lesen Sie die Anweisungen zur Passung und die Warnhinweise vor Gebrauch

anderen Plätzen, an welchen die Temperatur 65

**AVVERTENZA:** da utilizzare esclusivamente su un solo paziente.

**ATTENZIONE:** La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo esclusivamente da parte di un operatore sanitario qualificato o su prescrizione dello stesso.

**ATTENZIONE:** la modifica delle proprie attività e una corretta riabilitazione sono parte essenziale di un sicuro programma di cura. In caso di dolore o di altra sintomatologia durante l'uso del tutore, sospenderne l'uso e consultare un medico.

**ATTENZIONE:** il tutore non è indicato per prevenire lesioni o ridurre il rischio di nuove lesioni.

**ATTENZIONE:** prima dell'uso, leggere interamente e con attenzione le istruzioni e le avvertenze per l'adattamento del tutore alla gamba.

**WAARSCHUWING:** Mag niet door meerdere patiënten gebruikt worden.

**OPGEPAST:** Dit product mag in overeenstemming met de Federale wetgeving enkel op voorschrift van een arts of professionele zorgverlener worden verkocht.

**OPGEPAST:** Aangepaste revalidatie en lichaamsbeweging vormen een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw arts of professionele zorgverlener wanneer u pijn ervaart of wanneer er andere symptomen optreden tijdens het gebruik van dit product.

**OPGEPAST:** Dit product kan niet alle letsels voorkomen of genezen.

**OPGEPAST:** Lees zorgvuldig de aanbrenginstructies en de waarschuwingen voordat

**WARNING:** Endast för enpatientsbruk.

**OBS:** Enligt nordamerikanska lagar får denna produkt endast säljas av, eller på uppdrag av, legitimerad läkare.

**OBS:** Förändrad aktivitetsnivå och lämplig rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Ta genast av produkten och kontakta läkare om du upplever en tilltagande smärta eller andra symptom vid användning av produkten.

**OBS:** Produkten kan inte förebygga eller lindra alla skador.

**OBS:** Läs noga igenom bruksanvisning och varningar innan du använder produkten. Följ alla

警告：患者一名ずつ使用すること。

注意：米国連邦法において、この器具の販売は免許をもった医師の指示によるものに限定しています。

注意：活動の調整や適切なリハビリ実施が、安全な治療プログラムには不可欠です。この器具の使用中に痛みが増したり、他の症状が現れたりした場合は、使用を中止し医師の診察を受けてください。

注意：この器具は、外傷をすべて予防し低減するものではありません

注意：使用前に、装着方法や注意事項をよくお読みください。指示

°C (150 °F) überschreiten kann.

Per garantire una performance ottimale del tutore, attenersi a tutte le istruzioni. Il posizionamento errato e l'incorretto serraggio delle cinghie può compromettere la performance e il confort del dispositivo.

**ATTENZIONE:** questo tutore è stato sviluppato per le indicazioni elencate in precedenza e può essere danneggiato da attività o eventi insoliti, quali sport, cadute o altri incidenti, o dall'esposizione delle cerniere a scorie o liquidi. Per evitare il rischio di incidenti e di possibili lesioni al paziente, interromperne l'uso se si è verificato uno dei suddetti eventi.

**ATTENZIONE:** Non lasciare il tutore in auto in giornate calde o in altri luoghi con temperature superiori a 65° C (150° F) per periodi di tempo prolungati.

u het product gebruikt. Volg alle instructies voor een optimaal gebruik. Indien u de beugel niet op de juiste wijze aanbrengt en elke band goed aanspant, dan zal de beugel niet goed werken en oncomfortabel aanvoelen.

**OPGEPAST:** Dit toestel werd ontwikkeld voor de bovengenoemde symptomen en kan beschadigd geraken door onaangepaste activiteiten, zoals sport, valpartijen of andere ongelukken, of door blootstelling van de scharnieren aan vuil of vloeistoffen. Stop met het gebruik van dit toestel indien zich een dergelijk ongeval heeft voorgedaan, om verder risico op valpartijen en letsels voor de patiënt te vermijden.

**OPGEPAST:** Laat dit toestel niet in uw wagen achter op een hete dag of op een andere plaats waar de temperatuur gedurende een langere periode tot hoger dan 65° C kan oplopen.

instruktioner för att garantera bästa prestanda. Om stödet sitter fel, eller om alla remmar inte är korrekt fästa, kan detta resultera i minskad lindring eller obehag.

**OBS:** Denna produkt har utvecklats för ovanstående användning, och kan skadas av andra aktiviteter, som till exempel idrott, fall eller andra olyckor, samt om gångjärnen utsätts för smuts eller vätskor. För att minska risken för olyckor och skador bör du sluta använda produkten om produkten har utsatts för något av ovanstående.

**OBS:** Lämna inte produkten i bilen under varma dagar, eller på någon annan plats där temperaturen kan överstiga 150°F (65°C.) under långa perioder.

には全て従ってブレースが適切に機能するようにしてください。ブレースの位置や各ストラップの締め方が適正でないと、性能や快適さが損なわれます。

注意：この器具は、上記の症状に対して開発されたものであり、スポーツ、落下、その他事故、またはヒンジを瓦礫（がれき）や液体に暴露するなど、普通ではない使用では損傷する場合があります。患者の事故や予測されるけがに対するリスクを回避するために、前述の事態が発生した場合は、使用を停止してください。

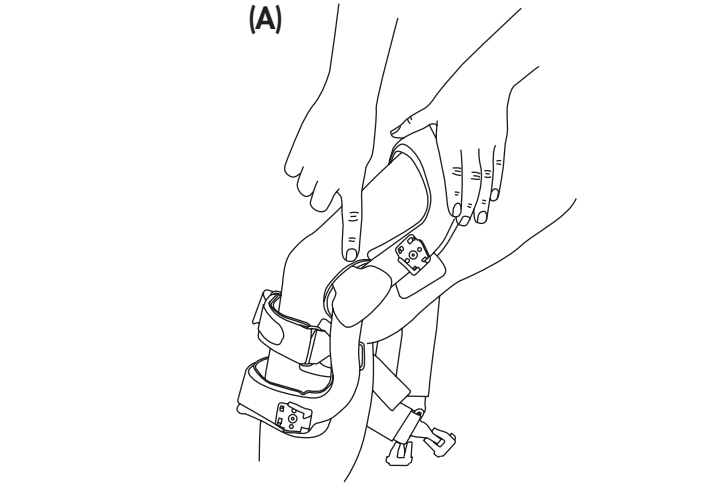
注意：この器具を暑い日の車中や、気温が65°C (150°F) を超える場所に長時間放置しないでく

### ださい

<p><b>EC</b> <b>REP</b></p>	<p>E/U authorized representative</p>
<p>2382 Faraday Avenue, Suite 300 Carlsbad, CA 92008 U.S.A. Toll Free Tel: 1-800-321-0607 Local: +1-760-795-5440 Fax: +1-760-795-5295 www.Breg.com</p>	<p>MDSS GmbH Schiffgraben 41 D-30175 Hannover Germany</p>
<p>© 2023 Breg, Inc. All rights reserved. Axiom is a registered trademark of Breg, Inc.</p>	<p><b>MD</b></p>
<p>AW-1.01685 Rev D 09/23</p>	







## English

### 1. UNFASTEN BUCKLES

Release all four straps on the back side of the brace by squeezing the gray levers on either side of the buckle and withdrawing the over-center buckle. Loosen the front strap(s).

### 2. POSITIONING THE BRACE

**ACL:** With the knee bent at 60°, locate the top of the knee cap.

**PCL:** With the knee bent at 10°, locate the top of the knee cap.

Position the center of the hinge on an imaginary line that goes across the top of the knee cap. Push the hinges posteriorly until the hinges are in the center of the knee joint when viewed from the side. **(A)**

### 3. ANCHORING THE BRACE

Wrap the upper rear calf strap around the calf as high as possible over the calf muscle. **(B)**

**AXIOM-D ELITE:** Place the tab end of the strap through the D-ring. Pull the tab until a snug and comfortable fit is achieved.

**AXIOM ELITE:** Insert the over-center buckle into the base. Push the buckle until you hear the gray levers click on both sides.

Adjust the strap by releasing the tab and pull the strap until a snug and comfortable fit is achieved. **(C)**

### 4. FASTENING LOWER CALF STRAP

Insert the over-center buckle into the base on the lower calf shell of the brace. Push the buckle in until you hear the gray levers click on both sides. Adjust strap until a comfortable fit is achieved. (If the strap tab reaches its limit without achieving the desired fit, see strap length adjustment in figure **(E)**.)

**INDICATIONS:** For increased support for patients who have continued symptoms of giving way, poor quadriceps or hamstring strength, or a desire for an early return to sports activities.

**AXIOM ELITE:** Indicated for increased support of knees following injury to or reconstruction of the anterior or posterior cruciate ligament, medial or lateral collateral ligament, or menisci either alone or in combinations when properly adjusted.

**AXIOM-D ELITE:** Indicated for increased support of knees following injury to or reconstruction of the anterior or posterior cruciate ligament when properly adjusted.

### 5. FASTENING REAR THIGH STRAPS

Following the same instructions as in step 4, fasten the lower and then upper rear thigh strap.

### 6. ADJUSTING FRONT TIBIA STRAP

Tighten the front tibia strap. If the strap overlaps too far, see length adjustment instructions. **(D)**

### 7. ADJUST STRAP LENGTH

All straps have additional length adjustment at the end opposite the tab. Release the strap and adjust the length of the strap using the hook and pile fastener. Center the strap pad. **(E)**

**8. ADJUST FRONT THIGH STRAP (PCL/ COMBINED INSTABILITY VERSIONS)** Tighten the front thigh strap. Note: Over tightening the front thigh strap can cause the brace not to function properly. Stand up and walk or jog around to see how your new **AXIOM ELITE** or **AXIOM-D ELITE** brace feels. Straps should not be so tight that blood circulation is restricted.

Re-adjust as needed. If this is your first time to wear a functional knee brace, it might take a few hours of wear to get used to how it feels. **(F)**

Re-adjust as needed. If this is your first time to wear a functional knee brace, it might take a few hours of wear to get used to how it feels. **(F)**

### 9. CLEANING

Pad and straps may be hand washed in cold water and mild detergent. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

## Español

### 1. DESABROCHE LAS HEBILLAS

Suelte las cuatro correas de la parte posterior del dispositivo ortopédico apretando las palancas grises que se encuentran a cada uno de los lados de la hebilla y retirando la hebilla central. Afloje la(s) correa(s) delantera(s).

**2. COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO ORTOPÉDICO**
**LCA:** con la rodilla doblada 60°, localice la parte superior de la rótula.

**LCP:** con la rodilla doblada 10°, localice la parte superior de la rótula. Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras en sentido posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde el lado. **(A)**

**3. ANCLAJE DEL DISPOSITIVO ORTOPÉDICO**
**LCA:** con la rodilla doblada 60°, localice la parte superior de la rótula. Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras en sentido posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde el lado. **(A)**

**3. ANCLAJE DEL DISPOSITIVO ORTOPÉDICO**
**LCA:** con la rodilla superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. **(B)**

**8. AJUSTE DE LA CORREA DELANTERA DEL MUSLO (LCP/ VERSIONES DE INESTABILIDAD COMBINADA)**
Apretie la correa delantera del muslo.Nota: si aprieta excesivamente la correa delantera del muslo, puede que el dispositivo ortopédico no funcione correctamente. Levántese y camine o trate para comprobar cómo se siente con su nuevo dispositivo ortopédico **AXIOM ELITE** o **AXIOM-D ELITE**. Las correas no deberían estar tan ajustadas como para restringir la circulación sanguínea. Vuelva ajustarlas según sea necesario. Si es la primera vez que utiliza un dispositivo ortopédico funcional de rodilla, puede que tarde unas horas en acostumbrarse a llevarlo. **(F)**

**9. LIMPIEZA**
La almohadilla y las correas se pueden lavar a mano con agua fría y un detergente suave. Enjuagar y dejar secar al aire sobre una superficie plana. No lavar a máquina ni secar en secadora.

**AXIOM ELITE:** introduzca la hebilla central en la base. Empuje la hebilla hasta que las palancas grises hagan clic en ambos lados.

Ajuste la correa soltando la lengüeta y tire de la misma hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. **(C)**

**4. ABROCHE LA CORREA INFERIOR DE LA PANTORRILLA**
Introduzca la hebilla central en la base situada en la estructuras de sujeción inferior de la pantorrilla del dispositivo ortopédico. Empuje la hebilla hasta que las palancas grises hagan clic en ambos lados. Ajuste la correa hasta conseguir que quede cómoda.

**INDICACIONES:** diseñado para mejorar el soporte de pacientes con síntomas persistentes de inestabilidad de la rodilla , poca fuerza del cuádriceps o de los isquionbiales o para quienes deseen acelerar el regreso a las actividades deportivas. **AXIOM ELITE:** indicado para la aumentar, siempre que esté bien ajustado, el soporte de las rodillas tras una lesión o reconstrucción del ligamento cruzado anterior o posterior, del ligamento colateral medial o lateral, o de los meniscos, ya sean solas o combinadas. **AXIOM-D ELITE:** indicado para la aumentar, siempre que esté bien ajustado, el soporte de las rodillas tras una lesión o reconstrucción del ligamento cruzado anterior o posterior.

su limite sin conseguir el ajuste deseado, consulte las instrucciones de ajuste en la figura **(E)**.)

**5. ABROCHE LAS CORREAS POSTERIORES DEL MUSLO**
Siguiendo las mismas instrucciones que en el paso 4, abrache la correa posterior inferior del muslo y después la superior.

**6. AJUSTE DE LA CORREA DELANTERA DE LA TIBIA**
Apretie la correa delantera de la tibia. Si la correa se sobrepone demasiado, consulte las instrucciones de ajuste de la longitud. **(D)**

**LCP:** con la rodilla doblada 10°, localice la parte superior de la rótula. Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras en sentido posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde el lado. **(A)**

**7. AJUSTE DE LA LONGITUD DE LAS CORREAS**
Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de la lengüeta. Suelte la correa y ajuste la longitud de la misma con ayuda del cierre de Velcro. Centre la almohadilla de la correa. **(E)**

**8. AJUSTE DE LA CORREA DELANTERA DEL MUSLO (LCP/ VERSIONES DE INESTABILIDAD COMBINADA)**
Apretie la correa delantera del muslo.Nota: si aprieta excesivamente la correa delantera del muslo, puede que el dispositivo ortopédico no funcione correctamente. Levántese y camine o trate para comprobar cómo se siente con su nuevo dispositivo ortopédico **AXIOM ELITE** o **AXIOM-D ELITE**. Las correas no deberían estar tan ajustadas como para restringir la circulación sanguínea. Vuelva ajustarlas según sea necesario. Si es la primera vez que utiliza un dispositivo ortopédico funcional de rodilla, puede que tarde unas horas en acostumbrarse a llevarlo. **(F)**

**9. LIMPIEZA**
La almohadilla y las correas se pueden lavar a mano con agua fría y un detergente suave. Enjuagar y dejar secar al aire sobre una superficie plana. No lavar a máquina ni secar en secadora.

## Français

### 1. DESSERRER LES BOUCLES

Libérer les quatre sangles à l’arrière de l’orthèse en pinçant les leviers gris de part et d’autre de la boucle et en retirant la boucle centrale supérieure de son logement. Desserrer la(les) sangle(s) à l’avant.

### 2. MISE EN PLACE DE L’ORTHÈSE

**LCA:** Avec le genou plié à 60°, localiser le sommet de la rotule.

**LCP:** Avec le genou plié à 10°, localiser le sommet de la rotule.

Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l’arrière jusqu’à ce qu’elles se trouvent au centre de l’articulation du genou lorsqu’on les regarde latéralement. **(A)**

**3. FIXATION DE L’ORTHÈSE**
Enrouler la sangle supérieure de l’arrière du mollet autour du mollet aussi haut que possible sur le muscle. **(B)**

**AXIOM-D ELITE:** Passer l’ergot d’extrémité de la sangle dans l’anneau en D. Tirer sur l’ergot jusqu’à ce qu’il soit bien enfoncé et que la sangle soit confortable à porter.

**AXIOM ELITE:** Insérer la boucle centrale supérieure dans la base. Pousser sur la boucle jusqu’à ce que les leviers gris s’enclenchent de part et d’autre. Régler la sangle en libérant l’ergot et en tirant sur la sangle jusqu’à ce qu’elle soit bien adaptée et confortable. **(C)**

**4. FIXATION DE LA SANGLE INFÉRIEURE DU MOLLET**
Insérer la boucle centrale supérieure dans la base de l’entourage inférieur du mollet sur l’orthèse. Pousser la boucle vers l’intérieur jusqu’à ce que les leviers gris s’enclenchent de part et d’autre. Ajuster la sangle jusqu’à ce qu’elle soit bien adaptée et confortable.

**9. NETTOYAGE**
Le coussinet et les sangles peuvent être lavés à la main dans de l’eau froide avec un détergent doux. Rincer et laisser sécher à plat à l’air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

**INDICATIONS:** Indiqué pour un soutien plus important chez les patients manifestant une faiblesse continue du membre, une faiblesse des quadriceps et des ischio-jambiers, ou souhaitant reprendre rapidement une activité sportive.

**AXIOM ELITE:** Indiqué pour un soutien accru des genoux suite à une blessure ou une chirurgie reconstructive du ligament croisé antérieur ou postérieur, du ligament collatéral médial ou latéral ou des ménisques, seuls ou en combinaison lorsqu’il est correctement ajusté.

**AXIOM-D ELITE:** Indiqué pour un soutien accru des genoux suite à une blessure ou à une chirurgie reconstructive du ligament croisé antérieur ou postérieur lorsque l’orthèse est correctement ajustée.

offrir le confort attendu, voir la figure **(E)** illustrant le réglage de la sangle.)

**5. FIXATION DES SANGLES DE L’ARRIÈRE DE LA CUISSE**
En suivant les mêmes instructions que dans l’étape 4, serrer la sangle inférieure, puis la sangle supérieure de l’arrière de la cuisse.

**6. AJUSTEMENT DE LA SANGLE DE L’AVANT DU TIBIA**
Serrer la sangle de l’avant du tibia. Si la sangle dépasse de trop, voir les instructions d’ajustement. **(D)**

**LCP:** Avec le genou plié à 10°, localiser le sommet de la rotule. Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l’arrière jusqu’à ce qu’elles se trouvent au centre de l’articulation du genou lorsqu’on les regarde latéralement. **(A)**

**7. AJUSTER LA LONGUEUR DES SANGLES**
Toutes les sangles disposent d’un réglage supplémentaire de la longueur à l’extrémité opposée de l’ergot. Libérer la sangle et ajuster sa longueur en utilisant la fermeture à boucles et à crochets. Centrer le rembourrage de la sangle. **(E)**

**8. AJUSTER LA SANGLE DE L’AVANT DE LA CUISSE (LCP/VERSIONS POUR INSTABILITÉS COMBINÉES)**
Serrer la sangle de l’avant de la cuisse. Remarque: une sangle trop serrée sur l’avant de la cuisse peut provoquer un dysfonctionnement de l’orthèse. Se lever et marcher ou sautiller pour tester le part de l’orthèse **AXIOM ELITE** ou **AXIOM-D ELITE**. Les sangles ne doivent pas être serrées au point d’entraver la circulation sanguine. Réajuster au besoin. Si c’est la première fois que vous portez une orthèse fonctionnelle du genou, il faudra peut-être quelques heures pour vous habituer à ces sensations. **(F)**

## Deutsch

### 1. SCHNALLEN ÖFFNEN

Lösen Sie alle vier Gurte an der Rückseite der Orthese durch Drücken der grauen Hebel auf beiden Seiten der Schnalle und Zurückziehen der Lenkschlaufe. Lockern Sie den/die vorderen Gurt/e.

**2. POSITIONIERUNG DER ORTHESE VKB:** Beugen Sie das Knie 60° und lokalisieren Sie den oberen Bereich der Kniescheibe.

**HKB:** Beugen Sie das Knie 10° und lokalisieren Sie den oberen Bereich der Kniescheibe.

Positionieren Sie die Gelenkmitte auf eine imaginäre Linie, die über das obere Ende des Knieaufsatzes verläuft. Drücken Sie die Gelenke nach hinten, bis sich die Gelenke von einem seitlichen Blickwinkel aus in der Kniemitte befinden. **(A)**

**3. VERANKERUNG DER STÜTZE**
Wickeln Sie den oberen hinteren Wadengurt so hoch wie möglich über dem Wadenmuskel um die Wade. **(B)**

**AXIOM-D ELITE:** Führen Sie das Schlaufenende des Gurts durch den D-Ring. Ziehen Sie die Schlaufe, bis sie fest und bequem sitzt.

**AXIOM ELITE:** Führen Sie die Lenkschlaufe in den Sockel ein. Schieben Sie die Schlaufe, bis Sie hören, dass die grauen Hebel an beiden Seiten einrasten. Passen Sie den Gurt an, indem Sie die Schlaufe lösen und ziehen Sie den Gurt, bis er fest und bequem sitzt. **(C)**

**4. BEFESTIGUNG DES UNTEREN WADENGURTS**
Führen Sie die Schnalle in den Sockel an der unteren Wadenschale der Orthese ein.

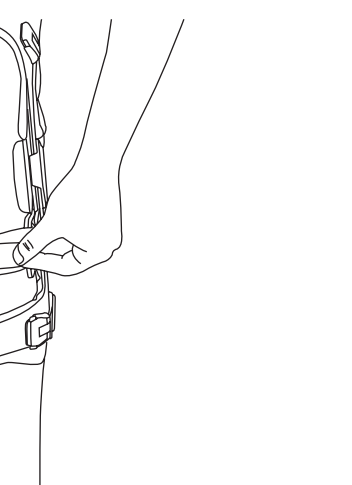
Schieben Sie die Schlaufe hinein, bis Sie hören, dass die grauen Hebel an beiden Seiten einrasten. Passen Sie den Gurt an, bis er bequem sitzt.

(Falls die Gurtschlaufe nicht mehr weiter angezogen werden kann, ohne die gewünschte Passung erreicht zu haben, siehe Einstellung der Gurtlänge in Abbildung **(E)**.)

**INDIKATIONEN:** Zur vermehrten Unterstützung von Patienten, die fortwährende Symptome von nachgebenden, schwachen Quadrizeps oder Hamstringsehnen aufweisen oder sich wünschen, früh wieder mit Sport zu beginnen.

**AXIOM ELITE:** Indiziert für die vermehrte Unterstützung von Knien nach einer Verletzung oder der Rekonstruktion des vorderen oder hinteren Kreuzbandes, des medialen oder lateralen Kollateralbandes oder der Menisken, entweder einzeln oder kom biniert, wenn sie richtig angeglichen sind.

**AXIOM-D ELITE:** Indiziert für die vermehrte Unterstützung von Knien nach einer Verletzung oder der Rekonstruktion des vorderen oder hinteren Kreuzbandes, wenn sie richtig angeglichen sind.



## Italiano

### 1. SLACCIARE LE FIBBIE

Rilasciare le quattro cinghie sul retro del tutore premendo le leve grigie sui due lati della fibbia ed estraendo la linguetta centrale della fibbia. Allentare la cinghia o le cinghie anteriori.

**2. POSIZIONAMENTO DEL TUTORE LCA:** con il ginocchio piegato a 60°, identificare la sommità della rotula.

**LCP:** con il ginocchio piegato a 10°, identificare la sommità della rotula.

Posizionare il centro della cerniera su una linea immaginaria che passa attraverso la sommità della rotula. Spingere le cerniere posteriormente fino a farle raggiungere il centro dell’articolazione del ginocchio vista di lato. **(A)**

**3. ANCORAGGIO DEL TUTORE**
Avvolgere la cinghia superiore posteriore del polpaccio intorno al polpaccio il più in alto possibile sopra il muscolo. **(B)**

**AXIOM-D ELITE:** introdurre la punta della linguetta della cinghia attraverso l’anello a D. Tirare la linguetta fino a stringere la cinghia in modo sicuro e confortevole.

**AXIOM ELITE:** inserire la fibbia centrale nella base. Spingere la fibbia fino ad avvertire lo scatto delle levette grigie su entrambi i lati. Regolare la cinghia fino ad ottenere un fissaggio sicuro e confortevole. **(C)**

Regolare la cinghia rilasciando la linguetta e tirare la cinghia fino ad ottenere un fissaggio sicuro e confortevole. **(C)**

**4. FISSAGGIO DELLA CINGHIA INFERIORE SUL POLPACCIO**
Introdurre la fibbia centrale del tutore nella base sul rivestimento inferiore del polpaccio. Spingere la fibbia fino ad avvertire lo scatto delle levette grigie su entrambi i lati. Regolare la cinghia fino a ottenere un posizionamento confortevole.

(Se la linguetta della cinghia raggiunge il limite

**INDICAZIONI:** per migliorare la stabilizzazione del ginocchio dei pazienti con sintomi clinici continuativi di cedimento, perdita di resistenza dei quadricipiti o dei muscoli ischio-crurali, o per coloro che desiderano tornare più rapidamente alle attività sportive.

**AXIOM ELITE:** indicato per un maggiore supporto del ginocchio a seguito di lesione o ricostruzione del legamento crociato anteriore o posteriore, del legamento collaterale mediale o laterale e dei menischi, sia da solo, sia combinato con altri dispositivi, se regolato correttamente.

**AXIOM-D ELITE:** indicato per un maggiore supporto del ginocchio a seguito di lesione o ricostruzione del legamento crociato anteriore o posteriore, se regolato correttamente.

senza ottenere l’aderenza desiderata, vedere la Figura **(E)** per regolarne la lunghezza).

**5. FISSAGGIO DELLE CINGHIE POSTERIORI SULLA COSCIA**
Seguendo le istruzioni della fase 4, fissare prima la cinghia posteriore inferiore della coscia e successivamente quella posteriore superiore.

**6. REGOLAZIONE DELLA CINGHIA TIBIALE ANTERIORE**
Stringere la cinghia tibiale anteriore. Se la cinghia si sovrappone troppo, consultare le istruzioni per la regolazione della lunghezza. **(D)**

**7. REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE CINGHIE**

Tutte le cinghie hanno una regolazione addizionale della lunghezza sul lato opposto alla linguetta. Rilasciare la cinghia e regolarne la lunghezza usando il gancio e la chiusura con velcro. Centrare l’imbottitura della cinghia. **(E)**

**8. REGOLAZIONE DELLA CINGHIA ANTERIORE SULLA COSCIA (LCP/ VERSIONI PER INSTABILITÀ COMBINATA)**
Stringere la cinghia anteriore della coscia. Nota: l’eccessivo serraggio della cinghia della coscia anteriore può determinare l’incorretto funzionamento del tutore. Alzarsi e camminare o correre per provare la comodità del tutore **AXIOM ELITE** o **AXIOM-D ELITE**. Le cinghie non devono essere troppo strette da impedire la circolazione del sangue. Regolare ancora se necessario. Se è la prima volta che si indossa una ginocchiera funzionale, potrebbero volerci alcune ore perché ci si abitui. **(F)**

**AXIOM ELITE:** Plaats de middelste gesp in het voetstuk. Duw op de gesp totdat de grijze drukknoppen aan weerszijden vastklikken.

Door de lip los te laten kan u de band aanspannen totdat deze goed aansluit. **(C)**

**4. DE ONDERSTE KUITBAND VASTZETTEN**

Plaats de middelste gesp in het voetstuk op het onderste kuitomhulsel van de beugel. Duw op de gesp totdat de grijze drukknoppen aan weerszijden vastklikken. Span de band aan totdat deze goed aansluit. (Indien de lip van de band niet meer verder aangetrokken kan worden, bekijk dan de verstelling van de bandlengte in afbeelding **(E)**.)

**AANGEWZEN VOOR:** een betere ondersteuning voor patiënten die vaak door hun knie zakken, voor patiënten met zwakke voor- en achterdijbeenspieren of voor patiënten die hun sportactiviteiten willen hernemen.

**AXIOM ELITE:** Voor een betere ondersteuning van de knieën na letsels aan of reconstructie van de voorste of achterste kruisbanden, de zijdelingse of middelste gewrichtsbanden of menisci, alleen of in combinaties wanneer juist aangespannen.

**AXIOM-D ELITE:** Voor een betere ondersteuning van de knieën na letsels aan of reconstructie van de voorste of achterste kruisbanden, wanneer juist aangespannen.

## Nederlands

### 1. DE GESPEN LOSMAKEN

Maak alle vier banden op de achterzijde van de beugel los door op de grijze drukknoppen aan weerszijden van de gesp te duwen en de middelste naar boven te trekken. Maak de band(en) aan de voorzijde los.

**2. DE BEUGEL CORRECT PLAATSEN VOORSTE KRUISBANDEN:** Lokaliseer de band te veel overlapt, bekijk dan de instructies in verband met de verstelling van de bandlengte. **(D)**

**ACHTERSTE KRUISBANDEN:** okaliseer de bovenzijde van de knieschijf met de knie in een hoek van 90°.

Plaats het midden van de scharnier op een ingebeeldde lijn die over de bovenzijde van de knieschijf gaat. Duw de scharnieren naar achter totdat deze zich in het midden van het kniegewricht bevinden wanneer zijdelings bekeken. **(A)**

**3. DE BEUGEL VASTZETTEN**
Wikkel de bovenste achterkuitband rond de kuit en zo hoog mogelijk over de kuitspier. **(B)**

**AXIOM-D ELITE:** Plaats het lipuiteinde van de band door de D-ring. Trek aan de lip totdat de band goed aansluit.

**AXIOM ELITE:** Plaats de middelste gesp in het voetstuk. Duw op de gesp totdat de grijze drukknoppen aan weerszijden vastklikken.

Door de lip los te laten kan u de band aanspannen totdat deze goed aansluit. **(C)**

**4. DE ONDERSTE KUITBAND VASTZETTEN**

Plaats de middelste gesp in het voetstuk op het onderste kuitomhulsel van de beugel. Duw op de gesp totdat de grijze drukknoppen aan weerszijden vastklikken. Span de band aan totdat deze goed aansluit. (Indien de lip van de band niet meer verder aangetrokken kan worden, bekijk dan de verstelling van de bandlengte in afbeelding **(E)**.)

**AANGEWZEN VOOR:** een betere ondersteuning voor patiënten die vaak door hun knie zakken, voor patiënten met zwakke voor- en achterdijbeenspieren of voor patiënten die hun sportactiviteiten willen hernemen.

**AXIOM ELITE:** Voor een betere ondersteuning van de knieën na letsels aan of reconstructie van de voorste of achterste kruisbanden, de zijdelingse of middelste gewrichtsbanden of menisci, alleen of in combinaties wanneer juist aangespannen.

**AXIOM-D ELITE:** Voor een betere ondersteuning van de knieën na letsels aan of reconstructie van de voorste of achterste kruisbanden, wanneer juist aangespannen.

